SOCIEDAD EXCURSIONISTA "MANUEL IRADIER"

VITORIA

EXCURSIONISTA MANUEL IRADIER * VITORIA *



SUMARIO

Septiembre-octubre, 1962 N.º 70

CALENDARIO para octubre y «actividades». • REANUDAMOS NUESTRO CONTACTO. • San Martín de Avendaño. • ALTA MONTAÑA y ASCENSIONES. • A Francia, Inglaterra y Bélgico. • Grupo Infantil. • EXCURSION A TUESTA: Las tejas y las losas. • LOS ESTUDIOS GEOLOGICOS... Del Arte que vamos perdiendo. • En torno a la EXPOSICION DE LA DIOCESIS • El Portalón se enriquece. • «ESTUDIOS ALAVESES». • Batallas y erratas. • NOTICIARIOS. • MISCELANEA. • LIBROS.

Radio Vitoria

al servicio de la Obra Cultural de la
CAJA DE AHORROS DE LA CIUDAD,

recoge cotidianamente las palpitaciones de la vida local, colaborando a su mejor desenvolvimiento con múltiples programas y sugerencias.

EXCURSIONISTA "MANUEL IRADIER"

(ADHERIDA A LA F. E. M.)

PATROCINADA POR LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL

DOMICILIO SOCIAL: DATO, 16 - 2.º

SECRETARIA: NUEVA, 74 - TELEFONO 1333

VITORIA



BOLETIN MENSUAL

Septiembre - octubre, 1962 **Núm. 70**

Director: EMILIO DE APRAIZ

Redactores y colaboradores: Elejalde (José M.º), Guinea (Jesús), López de Guereñu Galarraga (Gerardo), López de Guereñu Yoldi (Gerardo), Marcilla (Ramón), Pagalday (Manuel), Portilla (Micaela), Puente Amestoy (Federico), Ruiz de Alegría (Elías), Sagarna (Ignacio M.º), etc.

Este **BOLETIN** se reparte gratuitamente a los asociados. Los **números sueltos** pueden adquirirse al precio de 6 pesetas, en la LIBRERIA CERVANTES (Dato, 30 - Vitoria).

Calendario para el mes de Octubre

Días 12, 13 y 14

Excursión extraordinaria al RONCAL, para ascender, en el Pirineo, a las cumbres de ANIE, PEÑA EZCAURRE, MESA DE LOS TRES REYES y AGUJAS DE ANSABERE.

Día 21

Salida en el primer tren a GAUNA, para, desde San Vitor, recorrer los Montes de Vitoria hasta ZALDIARAN.

Día 28

Excursión a CELLORIGO.

- En el próximo mes de NOVIEMBRE se reanudará el curso de CONFERENCIAS, sesiones de PROYECCIONES, etc.

- Por EXCESO DE ORIGINAL, aplazamos hasta el próximo número la publicación del último (?) artículo en recuerdo del pintor PABLO DE URANGA.

actividades montañeras

Tras de las vacaciones estivales se han reanudado nuestras actividades montañeras, habiendo acudido a BESAIDE el domingo 16, donde hubo de celebrarse la Santa Misa en una chabola, ya que no se pudo hacerlo al exterior, debido a la incesante lluvia caída ese día.

Al siguiente domingo se disfrutó de un día espléndido en la cima de PALOMARES, a la que se llegó por la *vía normal*, por parte de los «flojos» y recorriendo la cresta *ocho cordadas* por parte de los «valientes», resultando un verdadero espectáculo para quienes, tranquilamente sentados en la cumbre, veíamos la ascensión.

Anotaremos que, entre los que llegaron a la brava cima, hubo uno que cuenta ya sus 57 abriles. Pero había una mayoría de jóvenes, para quienes ya Avelino Isasia pronostica, en la Prensa, un magnífico porvenir de grandes escaladores.

Reanudamos nuestro contacto...

con los queridos lectores, interrumpido en el pasado mes de septiembre, a causa de las vacaciones, previsto «bache» que ya anunciamos en el número de agosto. Así, este de «septiembre-octubre» tiene carácter de extraordinario: de «rentrée» o de apertura de curso, como ahora se dice. Por eso, desde su editorial enviamos un saludo, también extraordinario, a nuestros amigos...

«Rentrée» quiere decir que volvemos a entrar, que reaparecemos; lo que supone afirmar que habíamos salido; o sea, cesado en nuestras actividades. Pero esto solo es verdad hasta cierto punto. Porque nuestros amigos—cuyo descanso es el trabajar—no han cejado en su dinamismo. Y, así, la sección «Actividades de la Excursionista», a la que remitimos al lector, viene en este número más... activa que nunca. Destacan entre ellas esa excursión extraordinaria a Francia e Inglaterra, esa aportación de los escaladores de Alta Montaña, que, con gran júbilo por nuestra parte, van a integrar en lo sucesivo una nueva faceta de nuestra Sociedad.

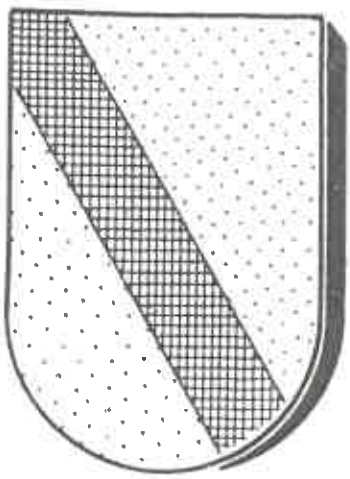
Pero es preciso que todas esas «actividades» se vean reflejadas en el BOLETIN. Ya sabemos que nuestros amigos son más partidarios de la acción que de la exhibición; mas han de tener en cuenta que el que nos envíen sus notas acerca de sus actuaciones, y el que estas sean públicamente conocidas, ha de servir de enseñanza y de divulgación, de norma y ejemplo, de sugerencia y estímulo... ¡Y todo eso es muy importante!

«Don Vela», en un artículo de La Voz de España, después de elogiar, con cariñosas palabras que él sabe cuánto le agradecemos, la puntualidad y eficacia de este BOLETÍN, nos «apercibía» justamente—él lo fué, en cambio, sin motivo punible—porque las «Secciones» de la Excursionista no tienen el debido reflejo impreso en estas páginas.

Tiene razón que le sobra nuestro querido amigo, a quien bien pudiéramos llamar «el apercibidor apercibido». Por eso su atinada observación la trasladamos desde aquí a los respectivos representantes en nuestra Directiva de las Secciones de la Sociedad, a quienes, a nuestra vez, «apercibimos». Son los Sres. Guinea (Espeleología), Polidura (Montaña), Puente (Biología), Srta. Portilla (Historia), Bátarrona (Fotografía), Alcázar (Grupo Infantil), Andoin e Ipinza (Danzas y Coro)..., a quienes rogamos que sus plausibles actividades tengan un mayor reflejo en este BOLETÍN, que es suyo. Y que, con sus valiosas aportaciones, resultará, sin duda, más variado e interesante para todos.

¡Os esperamos!

NOTA.—Después de impreso este editorial, hemos recibido muy variados e interesantes originales que ven la luz en este número. «El apercibimiento», pues, ha sido fructífero.



En favor de la conservación de la antigua parroquia románica de

San Martín de Avendaño

Al distinguido compañero y querido amigo, el ilustre arquitecto madrileño (?) Ramón Avendaño Paisán.

NO es la primera vez—y mucho nos tememos que no sea la postrera—que rompemos una lanza en favor de la conservación de la ermita de San Martín de Avendaño, defendida también en el último número de «Alava-Avance», por medio de un precioso artículo del M. I. Dr. D. Julián Cantera Orive.

Y es que, no hace muchos meses, el urbanismo vitoriano pretendía anegar el monumento, formando allí una plaza circular, lo que alentaba el justificado temor del Dr. Cantera. Pero, actualmente, los planos de Ensanche y Ordenación Urbana parecen respetar ese único resto de la arquitectura románica de la Ciudad. ¡Loado sea el Señor!

Ninguna razón urbanística, pues, parece oponerse a la conservación de la antigua **Parroquia de Avendaño**. Y, en cambio, motivos históricos, artísticos y religiosos justifican no sólo el que sea respetada, sino consolidada y restaurada dignamente, desembarazándola (como hemos pedido también para la ermita, asimismo románica, de Abechuco) de los viles y ruinosos añadidos de épocas posteriores que la oculten y la afean.

* * *

En efecto, antes de que Vitoria se fundara (1181) existía el poblado de Avendagan, sito en los actuales términos de La Cruz Blanca, camino de los Cascajos y Ermita de San Martín. Pero, en 1194, los vitorianos, aconsejados por su Rey, Sancho el Fuerte de Navarra, incendiaron el poblado, «e mataron a todos (sus habitantes) con fijos e mugeres e con toda su generación». Solamente se salvó—sigue diciendo García de Salazar—una nodriza con un niño de dos años, hijo de la familia principal, llamado Pedro Ortiz de Avendaño, que llegó a ser Arcipreste de Vitoria y cuyo ilustre linaje ha perdurado hasta nuestros días (como puede verse por la dedicatoria de este trabajo), plasmado, el linaje, en las armas de banda de sable en campo de oro que esta página encabezan, por gentileza de «Alava-Avance».

Los cronistas del siglo pasado, Becerro de Bengoa, Echávarri, etc., nos cuentan cómo la ermita formaba parte en 1880 de una preciosa finca de recreo propiedad del «veterano Padre de Provincia» don Manuel de Ciórroga; y cómo, en las vísperas y



rogativas de la Asunción de Nuestra Señora, se celebraba allí una clásica y piadosa romería, para rezar a la Virgen y al Santo y... comerse, de paso, la típica «tortilla de San Martín».

Según Becerro, todos los poetas vitorianos han cantado al río Avendaño. Así, don Obdulio de Perea le dedicó en 1870 unos versos, que, arrimado al río el ascua foral de la próxima ermita de San Juan de Arriaga, decían así:

«Continúa tu marcha sosegada
arroyo trasparente (sic);
que en la postrera jornada
no negaría a un pueblo independiente
tu lecho de cristal, tumba sagrdaa.»

Pues, bien; aunque el arroyo no es ya nada «trasparente», ni su lecho es precisamente «de cristal», sino de detritus industriales y urbanos, Vitoria ha seguido loando al Avendaño y al Barrio de San Martín hasta los actuales tiempos de Donay. De igual

modo, el nuevo Grupo Escolar modelo que en aquella zona acaba de construirse, y que tantos elogios ha deparado al Arquitecto Municipal, Sr Mieg, lleva también el nombre de San Martín.

Mas, no obstante, la olvidada ermita es hoy una pura ruina. Rodeada de edificios anejos, apenas si se advierte su carácter románico en los toscos arcos fajones, costillas de su bóveda de apuntado cañón. Tiene el templo una longitud de unos 16 metros, una anchura de seis y una altura de siete, aproximadamente. Pero no sabemos si conserva el ábside, ya que se halla oculto por una tejavana. Por eso pedimos una labor de prospección y de limpieza, que permitan, siquiera, reconocer el monumento.



En su interior se conservan—creemos que casi milagrosamente—tres hermosas imágenes, medievales, respectivamente dedicadas a la Asunción de Nuestra Señora, al Santo Titular (Obispo de Tours) y a San Millán. (Reproducimos esta última en clisé de la obra de Guereñu, «Alava Solar de Arte y de Fe», editada por la Caja de Ahorros Municipal).

* * *

Por otra parte, la ermita, con la creciente población de aquel Barrio y con el celo de su nuevo Capellán, el Reverendo D. Alejandro de Repáraz, ha cobrado recientemente un culto fervoroso y nutrido. Porque, desde los tiempos más remotos, la devoción a San Martín ha sido tradicional en nuestra Diócesis. Según Gerardo L. de Guereñu, en su obra citada, tan copiosa en datos curiosísimos, existen hoy, en Alava (Diócesis), 33 parroquias y 5 ermitas dedicadas al munífico Santo de la media capa, habiendo desaparecido otras 7 parroquias y nada menos que 35 ermitas de la misma advocación.

Siquiera para que este vergonzoso número de 35 no se vea aumentado a 36, es para lo que pedimos una prospección y una restauración de la ERMITA DE SAN MARTIN DE AVENDAÑO, que no se opone a la Ordenación Urbana y que está tan enraizada en la piedad, en la Historia y en la poesía de nuestro pueblo.

Emilio de Apraiz.

Alta montaña

Evolución

Es el montañismo uno de los deportes que más ha evolucionado en el último cuarto de siglo. El montañismo español goza de un bien ganado prestigio internacional, sobre todo después de la victoriosa expedición a los Andes del Perú.

Han sido superados aquellos tiempos en que el montañismo era sinónimo de merienda campestre, demostración política o romántico paseo entre frondas y roquedales, según los gustos, y se ha llegado a un *montañismo deportivo*, amateur, de pura superación del hombre.

Por los años 25-40 hubo ya en Alava un grupo de precursores, entre los que recuerdo a los Buesa, Apraiz, Aguirre, Lascaray y Yanque, que iniciaron este tipo de montañismo, efectuando ascensiones y travesías por Pirineos de alguna dificultad. Posteriormente este montañismo fué languideciendo y reduciéndose a un montañismo local, sin grandes aspiraciones, salvo en escasas excepciones de montañeros que comprendieron el auténtico sentido de este deporte. A pesar de la elevada categoría nacional que gozan estos últimos, el motañismo alavés hace un papel no muy airoso dentro de la tónica general de este deporte. No es posible buscar un responsable, pues responsables somos todos, que nos hemos adocenado con unas ideas pasadas de moda y nos hemos perdido en pequeñas luchas que han gastado nuestras fuerzas para empresas mayores.

Quizá la mayor responsabilidad recaiga sobre los que teniendo una capacidad superior, no hemos trabajado todo lo conjuntados que debiéramos y nos hemos dedicado más a nuestro perfeccionamienio que al perfeccionamiento general de los demás.

Era preciso romper con los viejos moldes; era preciso informar a todos de lo que actualmente se considera montañismo en el mundo; era preciso buscar una unión, por lo menos de unos pocos, y era preciso vigilar la progresión de las nuevas generaciones.

Sabemos que todo cambio acarrea discusiones, controversias en las que opinan todos; incluso los que no entienden del asunto. De momento, procuraremos que los jóvenes que empiezan y voluntariamente quieran ponerse bajo nuestra tutela, comprendan el espíritu del montañismo. No pretendemos hacer artistas de circo, como tantas veces se nos ha acusado, sino que deseamos hacer montañeros que puedan ir a la Alta Montaña en invierno y en verano y que puedan superar las dificultades de una marcha o una ascensión decorosamente Unos podrán hacer ascensiones dificilísimas; otros las harán difíciles solamante y otros tendran que conformarse con fáciles, según sus facultades o su tiempo disponible. Pero todos tendrán una formación completa, tanto física como moral, para las ascensiones que puedan acometer.

Recientemente muchos jóvenes alaveses se han iniciado en la escalada, gracias a la *Escuela Nacional de Alta Montaña*. Y todos sabemos, por propia experiencia, que cuando un muchacho tiene facultades y comienza a hacer ascensiones de alguna dificultad, es ya

Impresiones de una

excursión extraordinaria por FRANCIA, INGLATERRA Y BELGICA

¡Va la segunda!

Aún recordamos con nostalgia aquellos días del año anterior que pasamos llenos de alegría contemplando, desde los volcanes muertos del centro de Francia, el macizo impresionante y majestuoso de los Alpes; desde las tranquilas aguas del lago Leman, al azul maravilloso del Mediterráneo y desde estas capillitas alpinas, siempre llenas de flores, ese espectáculo grandioso de Lourdes, Ahora, de nuevo, sentimos el placer de lo desconocido...

A las siete de la mañana del día 4 de agosto emprendimos la marcha llenos de emoción, en espera de esos días vividos con toda intensidad. Nuestra ruta, ya marcada, sigue su curso: Irún, Bayonne, Bordeaux, Royan que, como dice muy bien el cartel a la entrada de la villa, es «la ciudad de la arquitectura moderna». Y así es, en efecto; todas sus casas son nuevas, lujosas y coquetonas; las calles, en rojo, dan un vivo color... En lo alto, la iglesia nos saluda. Parece una fortaleza, toda ella de cemento y piedra gris. El mercado, un paraguas. Y, junto a la playa, un hermoso casino de cristal. Y muchos bañistas.

A la altura de Rochefort, nos sorprende un puente colgante. Para pasarlo tuvimos que esperar. Como en Portugalete...

Nuestra primera noche de camping la pasamos en La Rochelle, pintoresca ciudad junto al mar, con sus ruinas, casinos, playa y un puerto chiquito, al que le hacen guardia en su entrada dos torreones. En uno de ellos nos dijeron que había estado preso el Cardenal Richelieu.

Pasando por Nantes y Rennes llegamos a la ciudad de los Corsarios, St. Malo, justo en el momento que se estaban celebrando los campeonatos del mundo de vuelo sin motor. Es maravilloso el espectáculo de esta ciudad amurallada. Está en una península rodeada de agua, donde se forman pequeños puertos, y se ven en ellos anclados yates y embarcaciones de recreo de todas las nacionalidades. La ciudad nueva se extiende a lo largo de las playas hasta Paramé, lugar de nuestro camping.

Siguiendo el curso de nuestras emociones, nos encontramos en la célebre Abadía de Saint Michel. Pensamos lo maravilloso que tuvo que ser la vida para sus primeros moradores

Pasando por Caen llegamos a Lisieux. Vemos destacarse en lo alto las torres de la basílica más venerada de Francia, construída en honor de Santa Teresita.

Después, Rouen, Boulogne... Y, con el tiempo que nos anuncia temporal, llegada a Calais.

Es bonito ver una tempestad por una ventana. Pero creo que nadie se la supone debajo de una tienda de campaña. Todos pensábamos que el mar venía y nos llevaba. El viento, cada vez más furioso, no dejó en paz nuestros frágiles muros de tela. Pero, en verdad, todo tiene su emoción y es indudable que este espectáculo no lo olvidaremos. Ello fue causa de que cundiese el miedo para



La Rochelle. Al fondo, el Torreón donde estuvo preso el Cardenal Richelieu

pesar a Inglaterra. Solo un grupo, y esta vez con razón, «contra viento y marea» se decidió.

Ya en el barco, creo que lo primero que todos buscaron fueron los salvavidas. ¿Habéis visto alguna vez dar el rancho en el cuartel, todos con su plato? Bueno, aquí era igual: todos con un monísimo plato de plástico pero sin rancho. Os lo suponéis. Era para el mareo. Creo que ni los marineros se privaron de utilizarlos.

Inglaterra, con sus praderas verdes llenas de casitas con muchas chimeneas. ¡Londres! ¡Cuánto nos acordamos de la torre de Babel! ¡Qué lío de lenguas! Os puedo asegurar que en Londres hay Hadas. Tuvimos la suerte de encontrar una, que nos guió desde la estación Victoria a Buckinghan, Westminster, Hyde Park, Piccadilly, Támesis, Tower of London, Trafalgar Square y tantos otros sitios imposibles de enumerar, con una amabilidad y corrección muy propios de ese país.

No vimos la clásica niebla, sino un sol muy propio de «Spain».

En el viaje de regreso, con el mar tranquilo, desde la borda contemplamos las rocas blancas de Dover, las costas de Normandia...

Los que se quedaron en Calais, y, una vez pasado el temporal, organizaron su mejor manera de pasar el tiempo, en la playa, casinos, fiestas en el camping... Como arte tiene muy poco que ver este borde francés del Canal.

Pasando por Dunkerke, impresionante por su aspecto bélico, llegamos a la frontera belga. Al primer golpe de vista nos gustó mucho a todos. Empieza en una colonia veraniega al borde del mar, que continúa hasta Ostende, playas en donde se hace sentir ya el aire nórdico. Es



Puente sobre el Támesis, junto a la Torre de Londres.

ciudad moderna, con muchos hoteles, salas de recreo y en medio de ella el Gran Kursal, magnífica construcción, donde hay sala de exposiciones, teatro, cine, casino, dancing. Allí se celebran durante todo el verano festivales y aquel día actuaba Mari-emma. De allí, pasamos a Brujas, con sus pintorescos canales de noche, iluminados; sus clásicas mujeres, haciendo encaje; la plaza magníficamente preparada para unos festivales...

Hemos salido de Bélgica. Pasando por Lille y Arrás entramos en París por San Denis y, a lo largo de los boulevares, llegamos al Bosque de Bolonia, donde acampamos.

París es tan inmenso que no hay palabras para describirlo. Nuestra vida de cuatro días comenzó en Notre Dame. Luego, cada uno fue por un lado: de Pigalle, a Sacre Coeur; de Montmartre, a San Denis; del Arco de Triunfo, a la Concordia, pasando de las Tullerías al Louvre; de San Germain des Près, a la torre Eiffel; de San Severin, en el barrio latino, a Montparnasse; de las oscuras aguas del Sena a las asimismo turbias del estanque de Versailles. Creo que todos piensan volver. ¡París hechiza!

Pasando por Chartres, parada en Tours, para dormir. Después, Poitiers, Angouleme, Bordeaux, para junto al mar reposar tres días en Bidart. Tres días inolvidables, entre pinos, con la brisa marina y un sol propios de agosto.

Esto es un pequeño reflejo de las emociones vividas, pálido ante la realidad. El que ame la naturaleza, el arte, el deporte del camping y... del twist, puede animarse, siguiendo el refrán «que no hay dos sin tres». Para no llevarle la contraria, el próximo año iremos a ROMA... ¡Si Dios quiere...!

Merche Vegas.

Excursiones del Grupo infantil

La actividad veraniega de este grupo se ha centrado principalmente en la celebración de una acampada de 10 días en el mes de Julio y una marcha en el mes de Septiembre.

La acampada tuvo lugar en el término navarro de LARRAIZA (Urbasa), en el mismo lugar donde se celebró este año el IV Campamento Regional. Al hacer mención de nuestro paso por los alrededores del refugio de Larraiza, nos apresuramos a expresar nuestra gratitud al «Club Montañero Estella», por su hospitalidad y servicios.

Las jornadas del campamento pasaron entre prácticas de exploración, primeros auxilios, orientación, observación y acecho, todo ello llevado según el método «scout». Las excursiones, con el ingrediente del sol resultaron magníficas. Se visitó el nacedero del Urederra en Zudaire; el Monasterio de Iranzu, la peña de Echavarri, etc. Pero la actividad principal, la que da consistencia y sentido a todas las demás, fué la práctica de las virtudes «scouts» de servicio, honradez y eficiencia, en el ambiente alegre del montañismo y del juego.

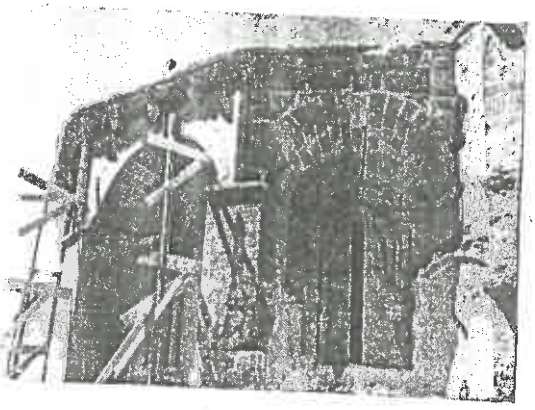
La marcha tuvo lugar la segunda semana de Septiembre. Comenzó en Araya, desde donde se pasó a Ibarguren para ascender a las campas de Legaire. Desde allí, después de comer y visitar las cuevas de Guarán, se pasó al puerto de Opacua, donde se acampó esa noche. A la mañana siguente se partió al Arrigorrista, para llegar a la hora del descanso a Onraita. La última etapa tuvo su meta en Sta. Isabel de Guiputzuri, haciendo un alto para bañarse y comer en las cercanías del refugio de Sta. Oria (Laminoria). Al día siguiente se subió a San Vitor, donde se pasó el día. Al atardecer se bajó a Gauna para coger el tren de regreso a Vitoria. Fué una marcha feliz y reconfortante. El entrenamiento del campamento y demás actividades veraniegas no fueron en vano, pues, a lo largo de la marcha, se demostró en los muchachos una gran preparación, tanto física como técnica.

Como nota tranquilizadora para todos, hay que decir que los accidentes han brillado por su ausencia y que, a la vuelta del campamento y de la marcha, los chicos se encontraban aún más contentos y sanotes que a la hora de la partida.

La atención espiritual de todas estas actividades ha estado a cargo del sacerdote socio L. F. R., que ha sabido realizar, en todo momento, una labor formativa estupenda.

G. S.

CERRAJERÍA - FORJA
Juan Salazar
ENSAMBLAJES METÁLICOS
SANTA LUCIA, 3
TELEFONO 2898
VITORIA



1.—El ábside poligonal patinaba...

Una interesante excursión a la

Iglesia de Tuesta

LAS TEJAS Y LAS LOSAS

(Fotos Jiménez, del Consejo P. de Cultura)

Monumento «de transición» y paso a nivel inoportuno

TUESTA - ya lo saben nuestros «excursionistas» — es un pueblecito alavés del Ayuntamiento de Valdegovía. Pasado Salinas de Añana, un ramal de un par de kilómetros, a la derecha, nos deja ante uno de los monumentos más curiosos de la provincia: una iglesia románica para la que parece creada el concepto, tan combatido, de «estilo de transición».

Porque, románica en su impresión de conjunto, apunta ya el gótico en el ábside poligonal (Fot. 1) y no semicircular, así como en las archivoltas de su portada, en las que se alternan las imágenes radiales del románico con las tangenciales del gótico, según recoge la foto 2, en la que también se observan otras curiosísimas esculturas en la «sobrepuerta», cuya procedencia se ignora.

El templo, declarado «monumento histórico-artístico» en 1932, es muy poco conocido de los vitorianos. Estos pueden seguir el itinerario más arriba sugerido, visitando de paso las originales «eras de hacer sal», de Salinas de Añana». Pero, por tal camino, es fácil que tropiecen con el inconveniente de hallar cerrado el paso a nivel de Pobes, que, por su proximidad a la estación y por el gran peralte de sus vías en curva, resulta molestísimo. Si coincide nuestro excursionista con la parada de un tren de los largos, acaso tenga que esperar más de media hora. Debiera, pues, realizarse el proyecto de puente, del Ingeniero D. Alvaro Vidal-Abarca, que, por menos de dos millones de pesetas (de los que la RENFE aportaría medio), suprime tan peligroso como importuno obstáculo.

Pero, mientras llega el deseado y necesario puente, pueden nuestros amigos encaminarse a Miranda y, antes de llegar a esta Ciudad, derivar también a la derecha y, admirando al paso los estupendos castillos de Fontecha, dirigirse, por Comunión, a contemplar el románico de Tuesta.

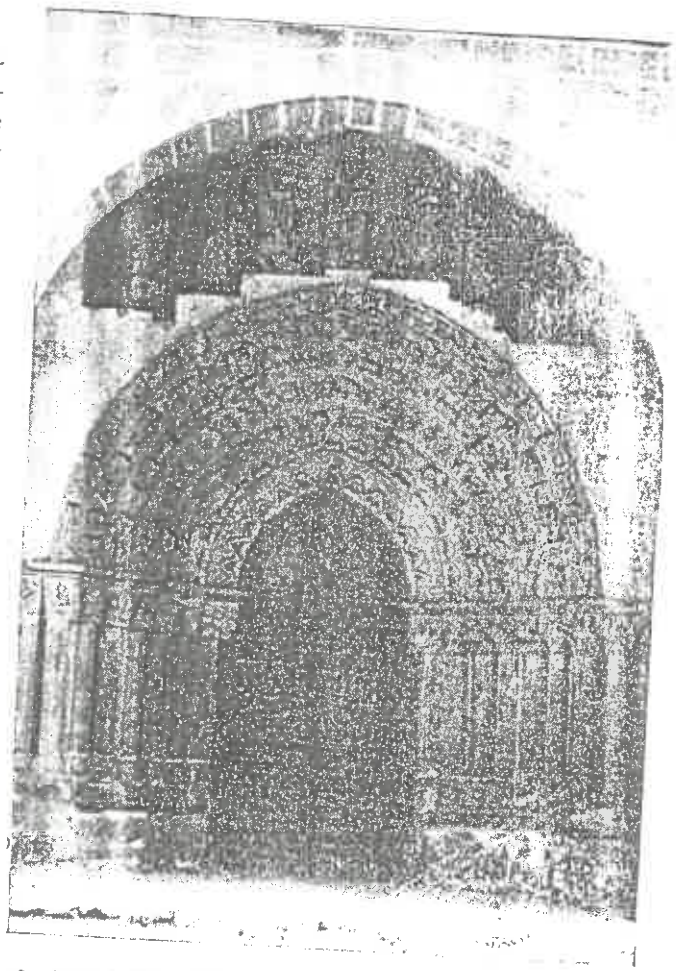
Una restauración apasionante

No perderían el viaje y nos agradecerían la advertencia. Precisamente, en estos meses, se realiza allí una obra formidable de restauración, a expensas del Consejo de Cultura de la Diputación de Alava y hábilmente dirigida por su Arquitecto de Provincia, D. Jesús Quinea.

En efecto, el ábside patinaba y se ha consolidado su cimiento. Unos añadidos de moderna sacristía que desfiguraban la planta del templo, han sido ya derribados. El retablo mayor oculta aún el interior del ábside (fot. 3) y va a ser trasladado dentro de la misma Iglesia. La imagen románica de la «Virgen Blanca» se va a colocar en otra capilla de mayor visualidad. Los fustes románicos de varios ventanales se están reconstruyendo. Los enjalbegados del interior van a ser picados, descubriendo la noble estereotomía de la piedra. La cubierta va a ser totalmente renovada y consolidada, respetando su actual estructura, que, por cierto, carece de tijeras de madera y apoya los faldones sobre el enjutado de las bóvedas.

¡Losas bajo las tejas!

Comencemos por señalar que, al tratar de hacer un retejo, los operarios se encontraron con que debajo de las tejas aparecía un antiguo y magnífico enlosado de piedra, (Fot. 4) que va a ser conservado en lo posible y que les pareció totalmente inusitado en nuestra comarca. Sin embargo, no ha faltado quien, al escuchar la comunicación de este hallazgo a la Sociedad de los Amigos del País, la interpeló enérgicamente manifestando su extrañeza por la sorpresa de los operarios de Tuesta, ya que opinaba que, en rigor, el material tradicional de nuestras cubiertas era la losa y no la teja.

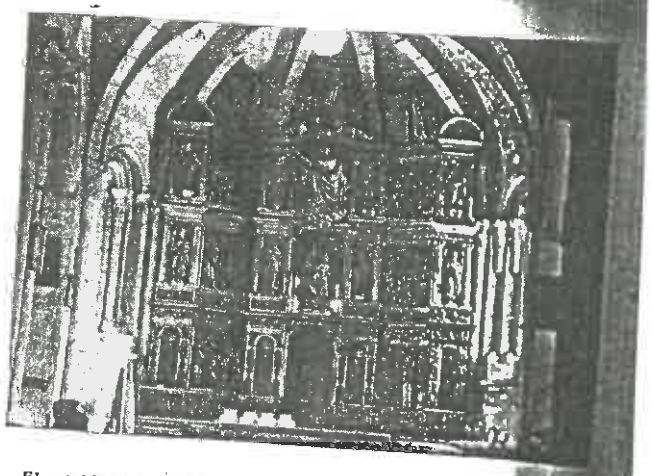


2.—Archivoltas alternadas y curiosísimas imágenes en la «sobrepuerta»

Y nosotros preguntamos: ¿está o no justificada la sorpresa de los obreros de Tuesta? ¿Cómo eran los antiguos tejados de nuestros templos? ¿De losas o de tejas?

Estas preguntas plantean un pequeño pero curioso problema etnográfico, arqueológico y constructivo, en relación con el cual vamos a apuntar a continuación, con la posible brevedad, algunos datos que traten de aclarar la cuestión.

• El P. LARRAMENDI, en su «Corografía de Guipúzcoa» (1754), al enumerar los oficios de la Provincia, afirma que «para ninguno se valen de forasteros». Pero señala una excepción: «solo he notado—añade—que *comunmente son franceses los tejeros*. Sin saber por qué los guipuzcoanos, no se aplican a este oficio.»



3.—El retablo mayor oculta el interior del ábside y va a ser trasladado

• El CORREGIDOR EN GUIPUZCOA don Pedro Cano y Musientes, dos años después (1756), se dirige a sus subordinados señalando errores en la industria local; y, así, se extraña de que, «consumiéndose para el uso de las casas una indecible porción de vajilla de barro—*ni una sola se fabrica aquí; toda viene de Alava o Castilla*... Carece (Guipúzcoa) de teja y ladrillo..., por ser preciso esperar a que venga... el tejero francés». Afirma, después, que existe barro adecuado en el País, así como excelente barniz en Segura .. Lo que faltan, por lo visto, son tejeros.

El R. P. LASA, comentando estos curiosos textos en un reciente artículo de la revista «ARANZAZU», glosa también un acuerdo de las Juntas de Segura de 1760, llegando a reconocer que «había otros oficios que. . *la «buena sociedad» los condenaba al ostracismo por viles e indignos: tales eran los de tejeros y alfareros.*»

Véase, pues, cómo la falta de operarios en el País—ya que no la de materiales—, así como el desprecio por estos oficios, pudieron hacer de la teja un material extraño en Guipúzcoa, hasta el punto de que las cubiertas corrientes fueran de tablas, de tierra y, sobre todo, de losas, como ocurre en Galicia, donde al tejado se le llama «*losado*», sin duda en recuerdo de su primitivo material.

• LA TOPONIMIA, en cambio, parece desmentir que esto ocurriera en Alava, donde los nombres de *Ollerías*, *Ollabarri de los Olleros*, etc., denuncian una antigua tradición de la alfarería, si bien esta antigüedad sea relativa, pues también es cierto—según nos apunta nuestro amigo el genealogista—que los apellidos vascos de *Tellechea*, *Tellería*, *Tellaeche*... y demás derivados de «tella» (= teja) no se remontan más allá del siglo XVI. (1)

• Mas LA ETIMOLOGIA nos recuerda que la palabra *teja* deriva del verbo latino «*tego*» (= cubrir) y que «*tectum*» es «techo» y «*tectus*», «cubierto», «tapado». Parece, pues, que, etimológicamente, al menos, la teja, y, por tanto, el tejado, es la cubierta por antonomasia.

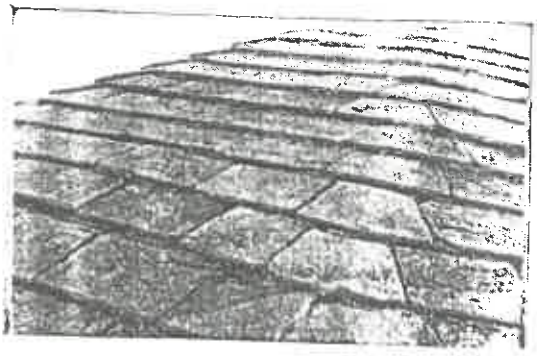
• EL FOL-KLORE Y EL DERECHO locales vienen también en auxilio de esta teoría, discutible, como todas. En

(1) Sobre los alfareros alaveses de Erenchun y de Eguileta, en 1706, publicó una interesante nota el [illegible] en el Boletín del pasado mes de junio, con datos de primera mano.

efecto; es sabido que la mujer que acababa de dar a luz debía reservar su primera salida de casa para presentarse en la iglesia. Pero era corriente el subterfugio de salir con una teja sobre la cabeza, con lo que querían significar que no habían abandonado el «techo». De análogo modo, los hijos no mayorazgos de Vizcaya, y también de Aramayona, en el Derecho Foral, solo podían exigir de sus padres, como herencia, un real de vellón, representando al dinero; un árbol, como producto rústico y una teja, en calidad de bien inmueble.

Puede ser, por tanto, que esa carencia de tejas en el País a que nos hemos referido fuera solo circunstancial y pasajera y que nunca afectara a nuestra provincia, por las apuntadas razones; que ya el Corregidor Cano hacía constar en Guipúzcoa que la teja *«viene de Alava o Castilla...»* En cuanto a que la «buena sociedad» despreciase ciertos oficios «por viles e indignos» no es afirmación nueva. Veintidos siglos antes de nuestros dieciochescos abuelos, Platón y Jenofonte escribían, respectivamente, que «la Naturaleza no nos ha hecho para zapateros» y que «con razón se excluyen de los cargos públicos los que se dedican a la industria.»

• Había de ser nuestra SOCIEDAD BASCONGADA DE AMIGOS DEL PAIS quien, en 1770, es decir, 14 años después de la admonición del Corregidor Cano, rompiera una lanza en favor de la artesanía. Y, así, respondiendo a una petición de dictamen sobre los oficios de alfareros y tejeros, formulada por la M. N. y M. L. Provincia de Guipúzcoa, informa que es preciso *«quitar a los naturales la aprensión que tienen de que semejantes oficios desdicen de la nobleza..., e instruir y enseñar el oficio a un número determinado de paisanos»*.



4.—«¡Losas bajo las tejas!»

• EN RESUMEN, creemos que la falta de tejas en Guipúzcoa pudo ser accidental y pasajera; que en Alava y en Castilla no llegó a escasear este material y que, por tanto, la aparición de losas bajo el tejado de la iglesia de TUESTA —como antes nos ocurrió en Acilu y en Guillerna — puede considerarse como extraordinaria, relativamente.

• LAMPEREZ, en su «Historia de la Arquitectura Cristiana Española» (T. I, pág. 456), parece abonar también este criterio, cuando, al tratar de los templos medievales escribe que *«las cubiertas de las iglesias románicas eran de piedra en las iglesias de cierta importancia, y de teja o materiales similares en las demás»*.

• Justificada queda, pues, según ésto, la sorpresa de los obreros de Tuesta, al hallar losas bajo las tejas, ya que este templo, igualmente que los otros cien románicos alaveses, no puede incluirse, en la clasificación de Lampérez, como «de cierta importancia», sino más bien como pequeño y modesto.

No obstante nos haría verdadera ilusión que nos probasen lo contrario y que tuviéramos que imaginarnos a Estíbaliz, Armentia, Marquínez, etc., cubiertos con losas de piedra, que, en tal caso, deberíamos ir pensando en reponer...

E. de A.

Talleres DURBEN, S. L.

I. DURANA E HIJO

Tratamientos térmicos y fundición de metales no férricos

LOS HERRAN, 56 VITORIA

Casa "Pepe"

CASTILLA, 21 VITORIA

FERRETERIA

Marañón

(SUCESOR)

Plaza España, 23
Teléfono 1950 VITORIA

Construcciones

Francisco Cortazar

VITORIA

BANCO DE BILBAO

MAS DE 100 AÑOS AL SERVICIO DE SUS CLIENTES

UNICO BANCO ESPAÑOL CON SUCURSALES EN OTROS PAISES

SUCURSAL DE VITORIA
DATO, 12
TELEF 5305 (5 líneas)

BB

(Continuación)

rretil afianzado sobre porciones del amplio y circunstancial lecho fluvial de otros tiempos en su orilla izquierda.

El origen de tan considerables caudales de agua, como factores de la intensa erosión, no tiene otra explicación que la existencia de abundantes deshielos y una intensa precipitación de lluvias, fenómenos íntimamente relacionados con la naturaleza climática, actividades que en la actualidad no se registran, y que es obligado admitir como denunciadores de un tipo de clima más duro y frío que el actual que dentro de la época contemporánea se ha producido, ya que su acción geológica ha surtido efecto en la propia formación cuaternaria.

Una característica orografía

No parece necesario insistir sobre la orografía general y propia de la zona de estudio, después de los datos enumerados y consideraciones expuestas de antemano en lo que se refiere a esta cuestión.

Sin embargo, conviene hacer constar, que las variantes orográficas de la referida zona llana se hallan comprendidas entre las curvas de nivel 520 y 545 metros, altitudes que sobrepasan los montes que cierran al Sur la Llanada, en su límite con el Norte del Condado de Treviño, y cuyas principales cotas han sido antes indicadas.

Como casos dignos de observación y reseña, por su posición y aspecto, mencionaremos el altozano de *Mendizábal*, y el reducido montículo de *Mendizorrotz*.

La orientación de ambas elevaciones, al parecer insignificantes, permite apreciar un caso de excepción en la general disposición de los afloramientos de cayuela que de antemano ... ha sido señalada de S. hacia N. Pues, bien; la posición de ambas prominencias deja reconocer claramente una barrera transversal del banco margoso, que une la faja longitudinal situada al E. en *Arechavaleta* con su casi paralela de W. en los *Altos del Mineral*.

Mediante esta banda transversal, aparece la designada como zona baja del sector estudiado dividida en dos porciones, de mediodía y septentrión, que se comunican entre sí por las afluencias de los ríos *Arechavaleta* y *Lasarte*, entre *Arechavaleta* y *Mendizábal*. Esta comunicación asimismo se refleja entre *Mendizábal* y *Mendizorrotz*, merced al natural desnivel que ofrece el antiguo camino que desde el Prado conduce a *Lasarte*, hoy ascendido a la categoría de carretera *Vitoria-Treviño*, y cuya primitiva significación puede ser referida al natural descenso de aguas —actualmente encauzadas—, y al arrastre de materiales en cauce no bien definido hasta el propio *Abendaño*.

En cuanto a la forma de dichos afloramientos, aunque inmediatos, no puede ser más diferente; pero, en cambio, su aspecto proporciona al más lego en materia geológica la relación topográfica de los mismos, como lo patentiza su fotografía.

Mendizábal (monte ancho) y *Mendizorrotz* (monte puntiagudo) según enuncian sus voces toponímicas, señalan con exactitud la realidad de sus formas, a las que con desastrosa inventiva se alude desde tiempos recientes con el remoquete de Monte del queso o de la tortilla al primero, y con el de Monte del Pico, desde tiempo inmemorial, al segundo.

La orografía propiamente vitoriana

Se ha examinado con cierto detenimiento la configuración orográfica que reviste este reducido y no menos conocido recinto vitoriano; pero no es sólo la característica que ofrece el único punto

de vista tenido en cuenta para su enunciado en detalle. Encierra otro alcance su exposición y representación gráfica, derivado de la frecuencia con que formas análogas aparecen diseminadas en los alrededores de Vitoria, generalmente menos recortadas: o, dicho de otro modo, con perfiles más imprecisos, por enlazarse unas ondulaciones con otras en muy variadas modalidades, y cuyo conjunto constituye el paisaje genérico no solo del llano que rodea a Vitoria, sino que caracteriza a una gran parte de la orografía de la llanada alavesa.

A este particular, y sin salir del marco del sector estudiado, pueden perseguirse ejemplos bien significativos, interesando de la zona alta y baja de aquél, bien sea en las últimas estribaciones de la margen aflorada al llano, o bien en aquéllas que, en una y otra zona, sirven de asiento a los montes calizos del límítrofe extendido a mediodía.

La fotografía n.º... *, representa al frente N. de los afloramientos de cayuela situados al E. de *Arechavaleta*. Se trata de suaves ondulaciones en cuyas cimas permanecen todavía algunos espacios de terreno inculto, ya que el laboreo agrícola se ha intensificado en estos últimos tiempos en la mayor parte de sus laderas, por cuyo motivo ha variado totalmente su aspecto natural, pero subsistiendo patente la topografía propia.

Si de esta zona alta se pasa a la baja, es precisamente al S. de la *Fuente del Mineral* donde se muestra otro ejemplo de ondulaciones mejor perfiladas, de laderas más inclinadas, y en cuya confluencia serpentea el regato de que antes se hizo mención.

No menos demostrativos casos ofrece el sector contiguo al límite propiamente montañoso, en los que la cayuela se presenta en afloramientos de mayor altitud, a modo de términos intermedios entre el llano y las faldas de los montes limítrofes del S.

Por si no fuera suficientemente clara a este particular, el ejemplo que ofrece el monte *Santa Cruz* hasta cuya falda se muestran los bancos de cayuela, aparece tan característica demostración en el término de Valverde, cuyas ondulaciones ascendentes abarcan desde poco más al S. del llamado *Campo de los Palacios*, hasta casi la cima que domina el pueblecito, al S., de *Castillo* (fot. n.º...).

En ambos ejemplos debe tenerse en cuenta para el exámen de sus fotografías, que el aprovechamiento agrícola de estos terrenos asentados sobre las laderas y faldas de montes ha hecho perder en gran parte su fisonomía propia y natural, que únicamente se descubre en los ribazos y caminos, que, más o menos escalonados, han quedado intactos, por obligada conveniencia para el sostenimiento de tierras en la roturación llevada a cabo en tales declives, iniciada hace unos treinta años, y que hoy ha llegado a invadir casi su total superficie.

Por último, la zona baja no deja de presentar interesantes ejemplos análogos: por su marcada convexidad merece ser anotado el montículo situado en el punto en que el río *Arechavaleta* afluye al llano en su orilla izquierda.

Otro ejemplo de más amplitud lo presenta el monte situado a N.-E. de *Arrosteguicta*, a modo de avanzada sobre el llano, y de separación entre éste y las montañas calizas posteriores. El aprovechamiento agrícola del terreno, como en los casos anteriores, ha contribuído a la desaparición de los perfiles naturales y a la consiguiente variación de aspecto, cambio operado en estos últimos años.

(*) Desgraciadamente, no disponemos de las fotografías que ilustraban este trabajo. (N. de la D.)

El conocimiento de la constitución geológica y sus aplicaciones

Si el exámen geofísico de un determinado sector territorial, representa un matiz de estudio por el que se obtienen una serie de datos para ser registrados, desde el punto de vista geológico adquiere mayor interés el estudio realizado, desde el momento que aquellos se encaminan a señalar aplicaciones de inmediata utilidad en muy diversos aspectos.

Esto es lo que en realidad sucede cuando del tamiz propio de la ciencia pura se logran obtener los elementos fundamentales sobre los que cifrar con verdadero conocimiento de causa, los principios y relaciones inmediatas a la ciencia aplicada, si ésta ha de proporcionar los éxitos derivados de sus reglas y prácticas.

Como advertencia prévia conviene indicar, que no incumbe al significado de este trabajo señalar procedimientos ni métodos de experimentación hacia las diversas aplicaciones. Se trata exclusivamente de sentar hechos, fijar normas y establecer consideraciones con vistas a la aplicación; o, dicho de otro modo, exponer los fundamentos de carácter geológico sobre los que descansa impresindiblemente el sentido práctico encauzado a muy variados fines y utilidades.

A este respecto, de la naturaleza del suelo del área estudiada, se deduce que pertenecen a tres tipos de constitución los terrenos que en la misma se advierten: dos de ellos son propiamente cretácicos, de los que uno es *calizo* y otro *margoso*; el tercero es marcadamente *aluvial*.

Como antes se indicó, la capa de tierra vegetal que descansa sobre aquellos estratos es diferente para cada caso, no sólo en espesor sino en composición, por razón de la diferencia del subsuelo así como por la vegetación que sustenta.

En cuanto a dicha vegetación, corresponde la de género forestal y generación salvaje con el subsuelo calizo y una cada día más reducida área zona del margoso: de otro lado, los sistemas agrícolas abarcan a gran parte de la cayuela subyacente y al aluvial.

Véase a continuación, la relación existente entre las características geológicas y el desarrollo vegetal en sus diferentes manifestaciones.

La zona caliza y el régimen forestal

Se aludió precedentemente a la expansión forestal, al señalarse las condiciones climáticas de la vertiente septentrional de la cadena montañosa que cierra al Sur la llamada de Alava. Ahora, la zona forestal motivo de exámen queda reducida a una parte de aquella cadena: a la que se conoce con el nombre de *Montes de Vitoria*, y que por la marcada escotadura de *Doroño* se continúa con el macizo da *Zaldiaran*. Tanto aquellos como éste participan de la misma contextura geofísica y análogas condiciones de orientación.

El apelativo de *Montes de Vitoria* —no obstante su alejamiento de la ciudad, ya que sus bases se hallan comprendidas entre los ocho y diez kilómetros de distancia de ésta— es relativamente moderno y de carácter hasta cierto punto económico, en relación con las de antiguo llamadas *suertes foguerales* en el reparto vecinal, y cuya genérica propie-

dad hoy corresponde el Concejo vitoriano. No guarda pues relación alguna aquella denominación con las toponímicas que corresponden a sus términos, y que son todavía empleadas para designar las elevaciones de Poniente.

Para toda la hilada montañosa, es la caliza cretácica la roca constituyente de sus entrañas, cuya demostración se ofrece en las rompientes naturales, que, en más de un caso, han servido para denunciar canteras de aprovechamiento. Pero aparte de estos derrubios más o menos pronunciados, el conjunto montañoso se reviste de cierta frondosidad, excepto en determinados parajes a veces demasiado extensos, que se hallan cubiertos por vegetación de pequeño porte y desprovistos de arbolado, ausencia ésta última que subsiste sin razón ni fundamento para ello.

Sobre la propia peña caliza descansa la capa de tierra vegetal, en la que se advierten variantes según su localización. Así en los recintos poblados de hayas de gran desarrollo y más escasos robles de menor corpulencia, preséntase dicha capa en espesor de medio metro por término medio, con tono rojizo, y sirviendo de expansión a las raíces arbóreas, siempre superficiales. En efecto, éstas no profundizan por impedírselo la roca subyacente, como lo prueba cualquier descuaje de algún copudo árbol que deja a la vista un grijoso lecho, como producto del descascarillado de la capa caliza más externa y sometida, por tanto, a más fácil alteración.

En el régimen forestal se advierten dos *facies* bien opuestas: una está constituída por el abundante hayedo intercalado de robles y salpicado de corto número de otras especies de tipo arbóreo, entre ellas el arce campestre, así como el espino albar, que protegen una pradería bastante limpia de abrojos y en la que podría encontrar adecuado pastizal, una mayor abundancia de ganado vacuno, lanar y caballar, que la exígua proporción que actualmente la disfruta. Consideración es esta que tiende a significar el desaprovechamiento de un factor esencial y espontáneo para una posible riqueza ganadera.

Otro cuadro muy diferente es el que ofrecen mayores superficies de terreno, en el que el bosque adquiere aspecto selvático, por gran abundancia de zarzas y malezas, entre las que brotan los endrinos y enebros pequeños, constituyendo un conjunto que a la par que da muestra de un lamentable abandono en sentido forestal, proporciona la consiguiente asfixia del arbolado e impide la lozanía herbácea, todo ello con evidente perjuicio del desenvolvimiento forestal y con notable reducción del área pastícola.

De más señalada pérdida para ambos fines, son las extensiones de terreno de la zona baja de las vertientes, ocupadas casi exclusivamente por jaros y matorrales, que no tienen otra aplicación que el corte más o menos periódico de las suertes foguerales que disfruta el vecindario de los pueblos situados en sus inmediaciones.

Pero, es preciso señalar otra variante geológica en la formación contemporánea, que corresponde al mismo sector calizo. En tal sentido conviene indicar, que muy particularmente en las cimas del llamado *Puerto de Vitoria*, y sin que el despoblado arbóreo no deje de afectar a otras zonas, se manifiesta la capa de tierra vegetal con aspecto y espesor muy diferentes al caso antes indicado. Su color es de típico tono negro-grisáceo, y su potencia llega a veces al metro, sobre todo en los lugares de depresión o sitios

(Continuará)

Productos

"LEA"

VITORIA

CARPINTERIA MECANICA

García de Vicuña

ESCUELAS, 7 (Esquina Gazteiz)
Domicilio: CUCHILLERIA, 53-2.º

VITORIA

BANCO DE VIZCAYA

Casa Central: BILBAO

Capital desembolsado y Reservas . . . . 1.906.411.000.— pesetas

229 dependencias distribuidas por toda España
Extensa red de corresponsales nacionales y extranjeros
Servicio de relaciones extranjeras especializado en la tramitación de toda clase de operaciones relacionadas con el comercio exterior

Oficinas en Alava: **VITORIA:** Principal, Calle San Prudencio, 9 - Agencia Urbana «Portal de Villarreal» — Amurrio, Laguardia, Llodio y Salvatierra

(Aprobado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversiones, con el N.º 9.808)

¿Naranja o limón?

RENO

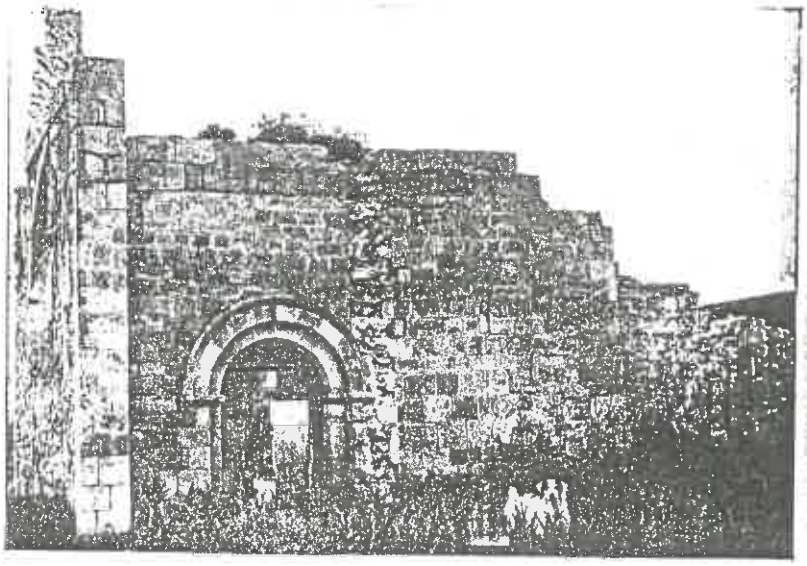
¡Qué bueno...!

Gaseosa insuperable

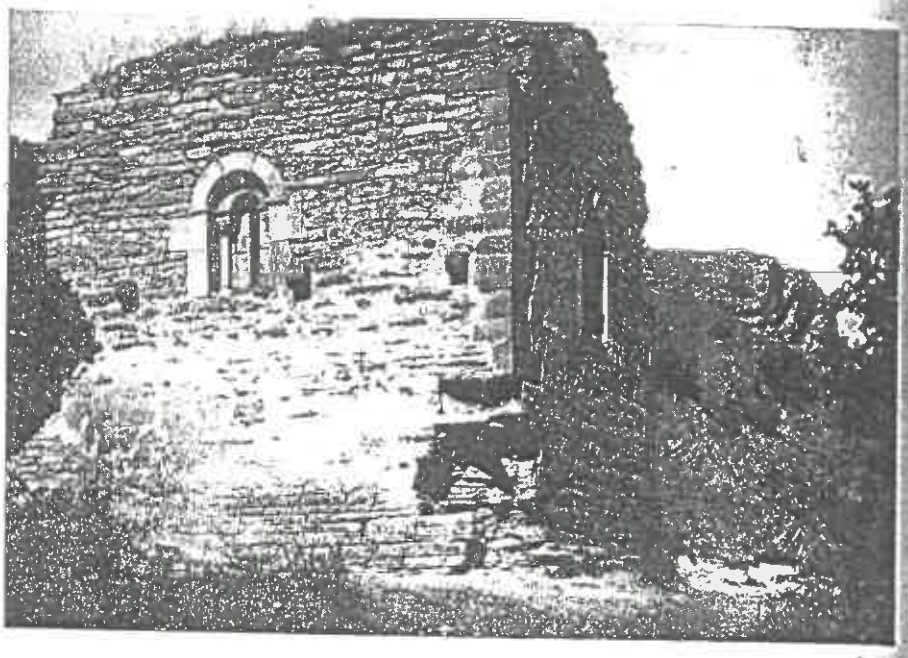
La Casera

¡Es única!

DEL ARTE QUE



LUZCANDO. -Ruinas de la iglesia que ya no existen.

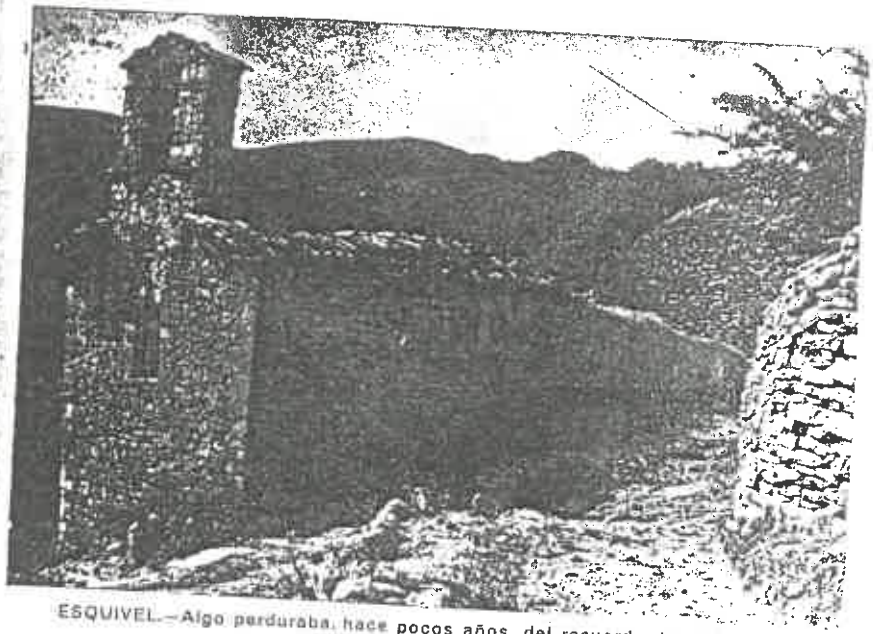


LANDA, - Ermita de San Miguel, ya desaparecida.

VAMOS PERDIENDO



NANCLARES DE GAMBOA.- Ermita de San Martín, con ventana románica y curioso pórtico que... «el viento se llevó».



ESQUIVEL.—Algo perduraba, hace pocos años, del recuerdo de este linaje. ¡Ya no queda nada!

(Clisés de la obra «Alava, solár de Arte y de Fe», de Gerardo López de Guereñu, editada por la Caja Municipal de Ahorros de Vitoria.)

En torno a la Exposición conmemorativa del centenario de la Diócesis

Muy visitada ha sido, durante el pasado mes de agosto y parte de septiembre, la Exposición Conmemorativa del Primer Centenario de la Diócesis de Vitoria, presentada en los locales del antiguo Café Suizo.

Vivamente ha interesado su parte informativa, compuesta de cincuenta paneles explicativos de la pujante vida de nuestra Diócesis en los cien años de su existencia. Durante varios meses, se ha trabajado activamente en su preparación para dar, a través de éllos, una idea del cúmulo de gracias que del Señor hemos recibido en estos cien años, y de la generosa correspondencia de la Diócesis a estos favores, manteniéndose siempre en posición de avanzada ante los graves problemas y necesidades de la Iglesia durante esta centuria.

Como complemento de este aspecto informativo, y a fin de ilustrar los seis paneles referentes al arte de la Diócesis, dedicados especialmente a temas arquitectónicos, se han expuesto interesantes obras de escultura, artes menores y algunas notables muestras pictóricas. De acuerdo con la finalidad perseguida, y sin olvidar el carácter complementario de esta Sección, se han presentado pocas obras, aunque selectas y poco conocidas, de fácil comprensión para el pueblo y procedentes de los más diversos lugares de la Diócesis.

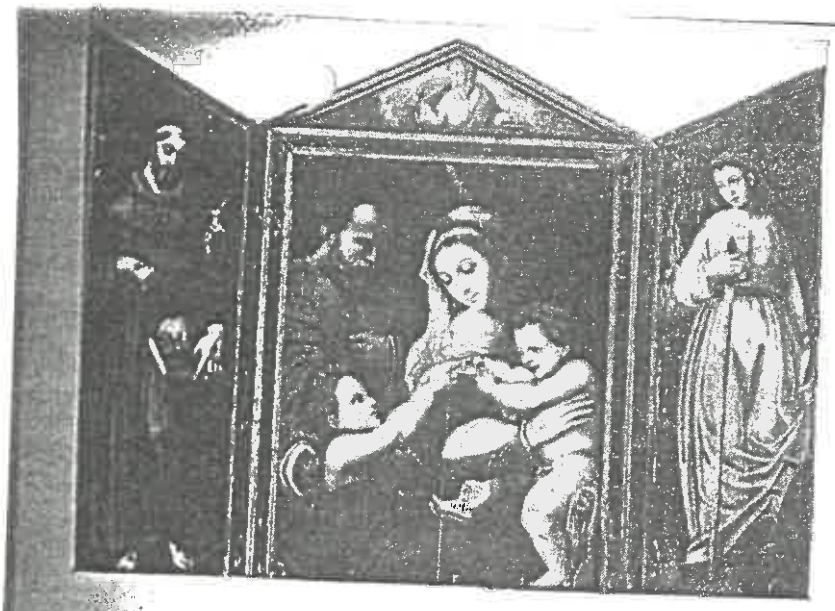
El hecho de haberse expuesto varias obras inéditas, nos anima a referirnos a ellas en los próximos números de nuestra revista comenzando por el tema «*La iconografía mariana en la Exposición Conmemorativa del Primer Centenario de la Diócesis*». A este seguirán otros trabajos relativos a la orfebrería y bordados expuestos.

Todo ello para un mejor conocimiento de nuestro haber artístico, oculto muchas veces en humildes parroquias, y para enaltecimiento de la fé de nuestros antepasados que de tal modo ofrendaron su arte al servicio de la Iglesia.

M. P.

En el próximo número, también...

- «¿Las famosas galerías de La Coruña son de origen vitoriano?»
- «En recuerdo del pintor Pablo de Uranga».
- «De la Torre de D.ª Ochanda «La Quintina».
- «La pesca en la Montaña Alavesa».
- «La juventud se aburre. ¿Por qué...?»



"El Portalón" se enriquece

La vieja casa de El Portalón ya no es solamente el muy «notable... ejemplar típico del mayor interés, por su carácter dispositivo y constructivo», como escribiera el maestro Lampérez. Ya no es únicamente un original «plateresco de madera», como ha dicho un arquitecto vitoriano. . Es todo esto, así como una biblioteca infantil, de creciente éxito, a la que acuden, jubilosos, de 40 a 50 niños diarios.

Y es mucho más aún. Porque, rescatada de la ruina por la Caja de Ahorros Municipal, esta misma Entidad, poco a poco, la va convirtiendo en un verdadero museo.

Nosotros somos los primeros en creer que El Portalón no debe abigarrarse de superpuestos, en los que el detalle distraiga del conjunto: en los que «los árboles no dejen ver el bosque». Pero, cuando las obras adquiridas son de la categoría de la que ilustra esta plana, tenemos que darles la bienvenida a El Portalón.

Se trata de un tríptico del siglo XVI, de la Escuela italiana, que representa, en el centro, una Sagrada Familia, en la que «San Juanito» le entrega la banda con el «Agnus Dei...» al Niño Jesús. A la izquierda, un San Francisco de Asís, con una estilización y un hábito gris, que recuerdan las figuras del Greco. A la derecha, una Santa Catalina, igualmente espiritualizada. En el frontón o tímpano de remate, un Padre Eterno, de peor mano e inferior factura, lo que hace suponer sea un añadido, que quizás se suprima en la restauración de la obra que Enrique Suárez Alba ha emprendido, por encargo de la Caja Municipal.

Este magnífico tríptico va a ser colocado en la Capilla de la Virgen Blanca, de El Portalón, junto a la réplica de nuestra Patrona, obra del resobrino de *Payueta* y detrás de esa reja y de esa pila bautismal que, procedentes del extinto Convento de Piedrola, están ofreciendo un digno y discreto cobijo a nuestro [illegible]

Bien pronto [illegible] con [illegible] el bosque.

Los Cursos de la Universidad de Valladolid en Vitoria

Sección de Estudios alaveses

Hemos de felicitar calurosamente desde nuestra revista a la Dirección de los Cursos de la Universidad de Valladolid en Vitoria, por el magnífico programa de conferencias y la selecta elección de conferenciantes que, en el pasado Curso, se han referido a los temas de nuestra tierra. Y hemos de agradecerle cordialmente, el habernos deparado la ocasión de escuchar la palabra de notables investigadores en asuntos relativos a nuestra historia y nuestro arte. Pocas veces se han dado cita en la «Sección de Estudios Alaveses» de estos Cursos, tan relevantes figuras en el desarrollo de un temario tan completo como el de este año. A través de sus lecciones hemos aprendido muchas cosas. Han salido a la luz detalles inéditos de nuestra historia desde el siglo XIV al XIX. Ha existido una notable continuidad cronológica entre las interesantes conferencias del Sr. Ruiz Martín y la Srta. Micaela Portilla que, refrendadas por una amplia y nueva aportación documental, se han referido a la vida de la ciudad y la provincia a partir del siglo XIV, y la del Sr. Pérez de Villanueva, dedicada a los momentos más característicos de nuestra historia local en los siglos XVIII y XIX. Y en el centro de esta sucesión temporal, las tres brillantes intervenciones del Sr. Suárez han abierto al auditorio, como siempre, nuevos horizontes en la interpretación de los hechos históricos relacionados con el País Vasco, durante los años finales del siglo XV y primeros del XVI. A la vez, en las amenas y documentadas conferencias del Dr. Azcárate, hemos podido apreciar en nuestras obras de arte significativos detalles que a fuerza de ser percibidos diariamente no habíamos acertado a ver.

* * *

El Doctor Ruiz Martín nos ha presentado en dos sugestivas lecciones nuevos aspectos relativos a la vida económica y demográfica de Vitoria a través del tiempo, señalando como momentos claves en esta evolución, una etapa medieval, desde que el Rey concede a la Ciudad un fuero burgués, hasta comienzos del siglo XV; una fase mercantil relacionada con el comercio de la lana y su paso desde la Meseta a los puertos del Cantábrico, y un tercer período marcado por la apertura de nuevos caminos que facilitaron el paso por nuestra ciudad del trigo castellano y del vino de la Rioja. En el conocimiento de nuestra historia externa, las aportaciones del conferenciante han resultado interesantes en extremo.

A través del hondo contenido de sus tres lecciones, nos ha mostrado el Dr. Suárez el papel decisivo del País Vasco en los momentos críticos en que los Reyes Católicos asentaban su concepción monárquica sobre una triple base jurídica, religioso-social y económica. Se ha referido a la pujanza del país como plataforma económica y militar del nuevo régimen implantado por los monarcas, estudiando especialmente la política económica, que marcó las directrices del reinado, en lo referente a



Imagen románica de la Virgen de Angostina—que, aunque ya no está ya en Antiua, al se encuentra a salvo de los peligrosos anticuarios—una de las tantas Vírgenes alavesas aludidas en la conferencia del Dr. Azcárate.

transportes marítimos, al comercio del hierro y de la lana y al giro ganadero de la economía castellana, destacando ampliamente la importancia en ella del elemento judío, que contaba en Vitoria con una de las más calificadas aljamas,

y aportando nuevas informaciones y puntos de vista para la interpretación de tan interesantes hechos de nuestra historia.

* * *

Con la profundidad y, a la vez, amena sencillez que el Dr. Azcárate sabe dar a sus lecciones, hemos podido recrearnos escuchando y admirando nuevos aspectos e interpretaciones de nuestros monumentos románicos; contemplando la evolución de las imágenes góticas de María en nuestra tierra, desde las relacionadas con la concepción románica de la Virgen como Trono de la Divinidad, hasta llegar a la Virgen Madre, Mediadora y Restauradora, que las influencias franciscanas y de los hijos de Santo Domingo llevarían hasta la Virgen de la Humildad que, con maternal sencillez, amamanta a su Hijo; nos hemos interesado, una vez más, ante el tema monográfico referente al retablo de San Miguel, en el que el conferenciante ha interpretado la personalidad de Gregorio Fernández, rompiendo con el manierismo del último tercio del siglo XVI, para volver a una exacta interpretación de la realidad en busca del sentido religioso y devoto de sus imágenes, aspectos que el Sr. Azcárate hizo patentes con la proyección de selectas diapositivas.

* * *

La concepción de la Srta. Micaela Portilla, presentando varias líneas coordenadas, una vertical, temporal, en la que, a través de tres siglos (del XIV al XVII) se suceden los miembros del linaje

de Esquivel en nuestra historia local, y varias horizontales, espaciales, cortando a la anterior y extendidas a la sociedad vitoriana en varios momentos cruciales de nuestro pasado, le permitió señalar la acción de destacados personajes de la casa de Esquivel en los cruces de tales coordenadas, puntos claves en el acontecer histórico de nuestra Ciudad. Aportó la Srta. Portilla, Presidente de la Sección de Etnografía e Historia de nuestra Sociedad, valiosos datos inéditos que, en fecha próxima, veremos publicados.

* * *

Cerró el ciclo el Dr. Pérez de Villanueva, con una magistral lección sobre la historia vitoriana durante la Ilustración y momentos precedentes a la Guerra de la Independencia, analizando los afanes pedagógicos y economicos de la Sociedad de Amigos del País, los efectos de la sacudida revolucionaria en Francia, la subsiguiente agitación de las conciencias y los momentos cumbres de la historia de Vitoria en relación con la Guerra de la Independencia; el paso por ella de Fernando VII, la presencia del rey José y sus ministros después del desastre de Bailén, la declaración de Napoleón en el palacio de Aguirre, al referirse a la conquista militar de España y la decisiva batalla de Vitoria, cuyo 150° aniversario celebraremos el año próximo.

* * *

Quienes ha.. asistido asiduamente a los Cursos, han podido valorar el interés de tan notables disertaciones, pero, una vez más, hemos de lamentar la escasez de público en estas conferencias. Sobre todo, hemos notado la falta de muchos a quienes, por su formación intelectual, deberían interesar tales temas.

¿Por qué pasan tantos por alto estas brillantes aportaciones a los estudios alaveses? ¿Por qué Vitoria, que se precia de venerar su pasado, conmemorando centenarios, restaurando y conservando celosamente viejos recuerdos de su historia, no aprecia como debe estas lecciones en las que tanto aprendemos quienes a éllas acudimos? ¿Por qué la hidalga Vitoria no reconoce y agradece, como sabe hacerlo, el esfuerzo de las primeras figuras que a élla acuden a ofrecernos el fruto de sus estudios y trabajos? ¿Acaso ha de orientarse de otro modo y popularizarse la propaganda de los Cursos, en especial la relativa a los estudios alaveses? ¿Sería conveniente un cambio de fechas dentro del verano? ¿No queda apagada, de un modo especial, la vida de la ciudad después de las fiestas, por la ausencia de muchos vitorianos, que entonces gozan de sus vacaciones?

Ignoramos qué puede hacerse, pero, indudablemente, hemos de hacer algo. Tan buena semilla no puede quedar sin fruto por no encontrar quien la recoja con calor y celo, en justa correspondencia a la generosidad con que es derramada.

M. J.

Rótulos y erratas

"Estadium" • Suso y Yuso • "Correería" Hidrocefalia y macrocefalia • Los Herranes, los Esquiveles y los López.

Confesamos padecer la manía de los rótulos. Y, a veces, la de la impertinente pretensión de que sean correctos. Por eso solemos meternos y perdernos en más o menos divertidas «gramatiquerías», como decía Sassone.

Pero no nos referimos ahora —ya lo hemos hecho varias veces sin éxito— a los rótulos comerciales estridentes que afean nuestras calles típicas, sino, más bien, a esos otros verdaderamente incorrectos, que pudieran desacreditar nuestra pretendida fama atentense y norteña.

¡Porque miren Vds. que rotular «ESTADIUM», como se hace desde hace varios años, para indicar la sinuosa y polvorienta ruta que hemos de seguir, por mor de «las barracas», para llegar al Estadio en verano! Y es que, si el rotulador se hubiera sentido latino, debió escribir «STADIUM»; pero, si pretendió escribir en castellano, hubo de decir, sencillamente, «ESTADIO». ¿Estamos?

* * *

Tampoco nos explicamos cómo ese novel cronista de una revista festera nos ha «descubierto» que VILLA-SUSO quiere decir, en vascuence (i) «villa de arriba». No, amigo; en vascuence, «arriba» se dice «gora» o «goyan». Es en latín, en latín, donde «arriba» se traduce por «SURSUS» o «SURSUM». ¿O es que no se acuerda Vd. de aquello de «sursum corda». Pues, arriba los corazones, hermano. Y... a no colarse otra vez.

Sí, hombre, sí; de igual modo que «suso» es «arriba», «yuso», o «yusum», es, en el bajo latín, «abajo». Por eso, Vd. que seguramente sabrá quien es Quincoces, debiera no ignorar que, en la provincia de Burgos, en la zona de Villarcayo, existen dos pueblos gemelos y próximos entre sí, que se llaman Quincoces de Suso y Quincoces de Yuso. Y el primero está encima y el segundo, debajo. Pero, hablando en latín, eh? ¡Qué cosas...!

* * *

Otra calle mal rotulada —lo hemos dicho muchas veces, sin que se nos atienda— es la tan castiza de la Correría y que debe ser CORREERIA. Sí, sí, con dos *E*, amigo linotipista; porque viene de «correas», como Herrería y Zapatería, de hierros y de zapatos. Y ninguna relación tiene con el verbo «correr».

¡Pero qué faena —prosigo contra el linotipista anónimo— le hiciste el otro día a mi buen amigo «J. M. de I.»! El chico escribió un interesante artículo en un diario regional acerca de la «macrocefalia» de Vitoria. Esto es, la gran cabeza, para tan reducida provincia. Y es que, en verdad, después de Madrid y de Barcelona, el de nuestra ciudad es el mayor caso de macrocefalia en las provincias españolas. A tratar de evitarlo tiende esa carretera de que se habla en la **Miscelanea** de este mismo número y que, partiendo de Urbina y terminando en Nanclares, vitalizaría una parte de nuestra provincia. Aunque fuera con algún detrimento de la macrocefalia de la cabeza, «cápita», o capital...

Todo esto está muy bien. Pero resulta que, a nuestro amigo el articulista, le hicieron escribir «HIDROCEFALIA» en vez de «macrocefalia». Y uno se queda pensando en que hay algunos que sólo deben de tener agua en la cabeza. (La errata de nuestro penúltimo número, consistente en poner «carnes» donde el colaborador escribió «arnés», tenía también gracia... ¡Pero menos!).

* * *

Tampoco nos gusta el nombre de esa calle de LOS HERRAN, en recuerdo de los dos hermanos de este apellido. De igual modo que disentimos de ese «linaje de LOS ESQUIVEL», tan maravillosamente estudiado por nuestra Micaela Portilla. Y es que creemos sinceramente que, como «los nombres propios se pluralizan siguiendo las reglas generales de la Lengua Española, excepto los patronímicos acabados en Z, que no varían» (y esto se ha escrito con la venia de Menéndez Pidal), creemos —repetimos— que se debe escribir «LOS HERRANES», por la misma razón que los «alacranes»; y LOS ESQUIVELES, por igual motivo que las «cárceles». Y nunca se debe decir «estos son otros **lápeces**», como se hizo en los tiempos heroicos en los que el Alavés ascendía de categoría, sino sencillamente, «otros López».

¿No es así?

Pues, a corregir esos rótulos, Sr. Alcalde. ¡Por favor...!

X. X.

* * *

N. de la D.: Visto el erudito, si que también punzante artículo que precede —perdonad las virulencias de nuestro colaborador, pues él es joven— se nos ocurre que también nosotros tenemos nuestras dudas, sobre si se debe decir TENERIAS o TANERIAS. Pero no nos atrevemos a explayar el tema, sobre el que admitimos sugerencias. No vaya a ser que nos salga al paso algún impertinente impugnador como el autor de las anteriores líneas, que, con su nota y todo, para tu descanso, lector, llegan a su fin...

Noticiario montañero

En la última reunión de la Junta Directiva se nombró, a don Elías Ruiz de Alegría, Vocal de aquella y a don Esteban Eguía, Vocal Presidente del Grupo Infantil. Mucho esperamos de estos magníficos elementos en sus nuevos cargos, y confiamos sabrán llevar con todo entusiasmo sus nuevas «cargas».

• El Sr. Presidente de la *Sección de Montaña*, don Antonio Polidura, ha nombrado nueva Junta, con el fin de organizar mejor esta sección. La junta queda constituída así:

Presidente, don Antonio Polidura
Vicepresidente, don Elías Ruiz de Alegría
Secretario, don Imanol Pagalday
Vocales de material, don Antonio Eguía y don Juan Carlos Fernández
Vocal de Excursiones, don Ramón Marcilla
Vocal de Concursos, don Enrique Alcázar
Vocal de Cursos y Conferencias, don Felipe Pascual
Vocal de Obras, don Juan Salazar
Vocal, don Gerardo López de Guereñu
Vocal, don Angel Rosen
Vocal, don Alfredo Marquínez

• Según noticias llegadas a nosotros, el túnel de Cotefablo, que unía los pueblos de Bielsa y Torla se ha hundido. Desconocemos la importancia de las obras que se deben realizar para dejarlo en uso; pero sí sabemos que todos los excursionistas de nuestra región que quieran trasladarse a Ordesa, por ahora, no tienen otra solución que dar un buen rodeo. O dejar el coche a la entrada del túnel y recorrer a pie, después de atravesar la divisoria, un buen montón de kilómetros.

Dos son los itinerarios que ahora pueden seguirse: el primero, llegar a Sabiñánigo, tomar la carretera de Huesca y desviarse por un ramal (desconocemos su estado, pero creemos que no estará muy bueno) que pasa por Cañardo, hasta Boltaña (51 kmts. de ramal) y de allí por Broto a Ordesa. Total desde Vitoria 327 kmts. La otra solución es ir por Pamplona y, antes de llegar a Jaca, en Puente la Reina, desviarse a Huesca, Barbastro, Ainsa y Boltaña. Buenas carreteras pero itinerario muy largo: 417 kmts.

El itinerario normal, por Cotefablo, era de 260 kms. solamente.

• Don Antonio Abadías, el «León del Aneto», celebra este año el 50.º Aniversario de su llegada y permanencia como guarda de la Renclusa, coincidiendo este aniversario con el de las bodas de oro de su matrimonio con la señora Sayó. Cincuenta años que el Sr. Abadías ha estado a disposición de los miles de montañeros, de todas las nacionalidades, que han pasado por la Renclusa en su viaje, generalmente, hacia el Aneto. Reciba este buen amigo nuestra más cordial felicitación y nuestro deseo de que, durante muchos años, siga pasando los veranos en La Renclusa y el invierno, coleccionando sellos. Así repartirá el tiempo entre sus dos grandes aficiones: la montaña y la filatelia.

• En el macizo de Monte Perdido, en los Pirineos Centrales, ha comenzado la F.E.M. la construcción de un magnífico refugio que sustituya al ya viejo y pe-

queño de Goriz. Las obras se llevan muy adelantadas y a un magnífico ritmo. Buena prueba de ello es que, a los quince días de comenzarse, ya se estaba echando la primera planta. Confiamos en que, para estas fechas, esté ya cubierto el edificio y bien cerrado, en espera de la primavera en que se finalizará el interior. La Federación parece tiene intención de inaugurarlo el próximo año, celebrando allí el Anual Campamento Internacional de Montaña.

El primitivo refugio de Goriz fue construído en 1922, siendo reconstruído en 1944 y ampliado en 1949.

PAGAZURI

Noticiario de Prensa

LOS DIARIOS LOCALES han elogiado la moción que el Sr. Alcalde de Salvatierra y Diputado Provincial, don Emilio de Francisco, ha presentado la Diputación, proponiendo la construcción de una *carretera Salvatierra Aránzazu*. Este BOLETÍN ha propugnado reiteradamente por que se haga carrozable el legendario y bellísimo *Túnel de San Adrián* y se exhiba al turismo la inmediata *calzada romana*. Creemos que ambas ideas pueden ser compaginadas, como ya ha recogido Alberto Suárez Alba en el diario local. Volveremos sobre el tema, que juzgamos interesantísimo.

PENSAMIENTO ALAVES censura los nuevos pavimento y alumbrado de la *Plazuela de Santa María*. De acuerdo, colega (?). Ya lo decíamos nosotros en el número del pasado mes de julio, que se nos haya atendido. Y muchas gracias por reforzar nuestra opinión.

EL CORREO ESPAÑOL recoge también nuestra idea, expuesta en el número de abril, de que *«debemos revitalizar Armentia»*, construyendo una pequeña derivación de la carretera general «N-1». Y reproduce, como ya antes lo hizo «La Gaceta del Norte», el croquis que publicábamos en dicho BOLETÍN. Causa satisfacción el sentirse de acuerdo con tan importantes diarios y con tan queridos amigos. Y hasta se hace uno la ilusión de que el ruego va a ser cumplimentado, si es que creemos en aquello del «cuarto poder»...

LA CAJA MUNICIPAL DE AHORROS ha editado un número verdaderamente extraordinario de su Boletín «Sancho el Sabio» (núms. 1-2, del T. IV.), dedicado a la *Conmemoración del nacimiento del Papa Adriano VI*. La publicación se ha hecho esperar, pero la verdad es que no nos ha defraudado. La integran 284 páginas de papel couché con 57 láminas de las obras de arte que se expusieron, amén de profusión de grabados e interesantes trabajos del P. Sáenz de Santamaría, del M. I. D. Urbano Gil, D Emilio de Apraiz, Sta. Micaela Portilla y D. Enrique Suárez Alba. El volumen constituye la más perfecta crónica de los actos que vivió Vitoria con motivo de tal efemérides, así como la perpetuación de los notables trabajos, exposiciones y conferencias de aquellos días inolvidables...

Miscelánea

ESTA MISCELANIA va a ser algo más extensa que de ordinario. Y es que, por aquello de las vacaciones y consiguiente supresión del Boletín de Septiembre, se nos juntan en ésta las notas tomadas durante dos meses. Prescindimos de aquéllas que han perdido totalmente su oportunidad. Respetamos algunas, aunque resulten un tanto retrasadas. Por todo ello y por la extraordinaria longitud de esta «Miscelanea», pedimos perdón al lector.

DOS NOTICIAS IMPORTANTES: el Ayuntamiento ha acordado suprimir la vieja Plaza de Abastos, que va a ser derribada y sustituída por nuevos jardines y aparcamientos. La Diputación subvencionará con dos millones de pesetas el nuevo frontón. Pero no te alboroces, amigo. Ambos acuerdos no son vitorianos, aunque pudieran y debieran serlo. Se refieren, respectivamente, al Mercado de la Cebada, de Madrid («colosal birrajo del siglo pasado», como le llama Paco de Inza), y al frontón de Anoeta, de San Sebastián.

ENTRANDO EN VITORIA desde Francia, además de ese cortés saludo municipal, se advierte un Cuartel, que por obra de un Coronel, más que cuartel parece vergel. Sí, señores, ¡un precioso vergel de gladiolos! Se merece ese Coronel del 25 que los mandó plantar, o acaso el «guripa» que los riega, un «Celedón» siquiera de plata. Y se lo daríamos de oro al Alcalde de la Ciudad que hizo las instalaciones natatorias de Gamarra, así como a los que, entre el general silencio, salvaron en ellas la vida a un ahogado, como pocas semanas antes lo habían hecho ya en el Estadio.

LO MAS CULTURAL DE LAS FIESTAS fueron esas cuatro exposiciones del Centenario de la Diócesis, en la calle de Dato; de los cuadros de Suárez Alba, en El Portalón; de fotografías y dibujos infantiles, en la restaurada Casa de El Cordón, y la de caricaturas locales de tantas personas conocidas y certeramente captadas por el lápiz ágil de «JOVI», actividad que constituye el «hobby» de JOVI, es decir el juguete de ese gran



Autocaricatura de «JOVI», por Julián Ortiz de Viñaspre

artista y Catedrático de Dibujo que es Julián Ortiz de Viñaspre. Esta exhibición se ha celebrado en los Salones de Cultura de la calle de Olaguíbel.

En las cuatro exposiciones se advierte la mano protectora de la Caja de Ahorros Municipal. ¿No se merece ésta otro Celedón de oro?

CINECRITICA, la revista local vitoriana, amplía sus vuelos a «categoría regional»» lo que, si en fútbol es casi

peyorativo, en cuestión de estudios cinematográficos nos enorgullece. ¡Enhorabuena, amigos! Enhorabuena, sí, a estos buenos e inteligentes amigos, que son capaces hasta de explicarse —y de explicarnos— «El Séptimo Sello» y «El Rostro»...

UNA CARRETERA URBINA - NANCLARES resolvería de una vez la travesía de Vitoria. Pero sin atravesarla, claro. Nos apunta un amigo que tal ruta abreviaría en seis kilómetros el recorrido del tráfico que, desde Bilbao y la cuenca del Deva, se dirige a Miranda, Madrid y las Riojas, ya que «Urbina-Nanclares» serían 18 kms. y hoy «Urbina-Vitoria-Nanclares» son 24 kms. Y mejoraría, además, el acceso de Valdegovía. Y revitalizaríamos una llana zona alavesa en decadencia, cruzando la carretera de Murguía por Aránguiz, y la de Mendoza, por Otaza. Y se aliviaría «el lío que hay» bajo el puente de la calle de Castilla.

Sí, sí, comentamos. Pero tal ruta dejaría, no ya en la cuneta sino fuera de ella, muchos intereses vitorianos tales como hoteles, paradores, garages, etc... Habría que pensar —y pesar— para decidir en justicia, cuáles son los «comunes provechos» y cuáles los «particulares». Y, en todo caso, «estar firmes y derechos!».

LA REVISTA IRUNESA «EL BIDASOA» era un antiguo, simpático e interesante semanario fronterizo, que ha pasado a mejor vida, por cansancio o envejecimiento de sus redactores. Y «El Bidasoa», falto de joven savia, se secó. ¡Es una pena! ¡Que no nos ocurra a nosotros lo propio!

Pero, ilustres escritores guipuzcoanos han dedicado preciosos artículos necrológicos a la defunción de «El Bidasoa». Y nosotros pensamos que esas plumas, sirviendo de otra forma más positiva a

NOS ALEGRAMOS EN CAMBIO, el anuncio de una nueva revista alavesa, que va a aparecer con el evocador título «PO... GUERA». Así como el que sea nuestra villa riojana de Oyón el escenario de la Fiesta Anual de la Vendimia, iniciativas ambas de nuestro Gobernador Civil, Sr. Colomer Marqués.

EL ASUNTO DEL TRASLADO DEL MONUMENTO a la Batalla de Vitoria ha sido reverdecido por casi todas las publicaciones festeras del pasado Agosto. Y, así, nuestro «Pensamiento Alavés» con fotografía hábilmente trucada, lo ubica en la Plaza de Lovaina: «Alerta» Avance» propone, en broma, su ... sión, «para no desviar a nuestros ... nos de allende el Pirineo»; y, por ... mo, «Gasteiz» alude a las «reservas» intenciones de los que siguen opinando en favor de su traslado».

Agradecemos todas esas buenas palabras de nuestros colegas, hermanos mayores, palabras, por cierto, mucho más ponderadas que algunas de aquel coloquio oficial, del que... «no queremos acordarnos...»

MENOS MAL QUE LOS TURISTAS pasan muy deprisa y no repararán demasiado en lo feo que es el Monumento. A otros efectos, pasan demasiado deprisa, desde luego. Aduzcamos como ejemplo esa visita al parisino Museo del Louvre, para el que las Guías ponen una semana y que ha efectuado Mr. Norman Granson, en cinco minutos y catorce segundos, batiendo la marca, también de U.S.A., que detentaba un ciudadano suyo desde 1955, homologada en cinco minutos y cincuenta y seis segundos.

Mr. Granson llegó al Louvre en taxi, penetró en aquel maravilloso templo del arte, y volvió a salir, como decíamos, a los 5' y 14", afirmando, satisfecho, que ya había visto la Venus de Mi... y la Gio...

¡Y pensar que nuestro «Xenius» creyó haber puesto un pica en el Flandes: de la síntesis, con aquello de «Tres Horas en el Museo del Prado»!

UN CRONISTA LOCAL se lamenta, con razón, de que el 19 de agosto nadie se acordó de que se cumplía el 51º aniversario del fallecimiento de D. Manuel Iradier y Bulfy. Procuraremos en lo sucesivo hacer ostensible que nosotros no olvidamos a Iradier en ningún día de ningún mes de ningún año. Su recuerdo nos acompaña siempre y su ejemplo nos sigue estimulando...

BUSCA ISUSI pronunció una magnífica conferencia en San Sebastián, con motivo de una reunión de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, en la que representaron a Alava Altube, Lascaray, Apraiz, Manso de Zúñiga... Y, de entre las muchas cosas fuertes e interesantes que nos contó el amigo Busca, existe la curiosa afirmación de que la ginebra mejor del mundo es la holandesa, y de que procede del enebro. Mas, acaroró Busca que en Holanda no hay enebros ni alcoholes de buenos vinos. En cambio, en Alava —afirmó— el enebro (Juníperus communis) es tan abundante y produce tan negras y exquisitas gálbulas, que, con los estupendos alcoholes de los vinos riojanos, podríamos producir la mejor ginebra del mundo. (1).

Tan alavés cree Busca al enebro que a su nombre vasco de «ARABOTE», le hace proceder de «Araba-ote». Pero esto ya nos parece más dudoso, a pesar de que se apoya en el Diccionario de Azcue, que dice textualmente:

«ARABOTA: Enebro, licabra.— ARABOTEA: el enebro (contrac. de Arabaota)».

Pero, resulta, según nos dice nuestro amigo el botánico, que «ota» (otaka) significa, en vasco, «argoma»; y la argoma es una leguminosa, mientras que el enebro pertenece a las cupresáceas...

De todas formas, agradecemos cordialmente al amigo Busca lo sugerente de su idea y lo cariñoso de su alusión.

EL «PENSAMIENTO ALAVES» festero de 1961 sugirió, muy acertadamente, la colocación de media docena de lápidas en la Ciudad, que perpetuasen otros tantos hechos históricos locales. Creemos recordar que tales lápidas aludían a episodios vitorianos de San Francisco de Asís, Isabel la Católica, Adriano VI, Fernando VII, Rey José, Montes de Oca... Pero, de tales seis lápidas, solamente la primera encontró un eco franciscano en los porches de los modernos edificios oficiales de Olaguíbel.

Pues, bien; un paisano residente en Donostia nos propone ahora recordar a los cuatro personajes que se encontraron en San Román, en las vísperas de la Batalla de Nájera (3 de Abril de 1367), cuando Enrique de Trastamara, el bastardo hermano de Pedro el Cruel, pretendía su trono. Además, nos sugiere nuestro amigo que la lápida a colocar en San Román pudiera decorarse con las efigies de aquellos cuatro personajes, ya que la de Pedro se conserva en un busto de la Casa de Pilatos, de Sevilla; la de Enrique II se ha reproducido en muy diversas tablas, y la de sus ayudantes, el Príncipe Negro y Beltrán Duguesclín, se han inmortalizado en los sepulcros de sus países respectivos, es decir en Inglaterra y Francia.

Pero, nosotros, que ya sabíamos que Enrique se apostó en Zaldiaran cuando Pedro le hizo en el alto de San Bartolomé [illegible] Cantalejo Arala, mientras que el Cruel

---

(1) Precisamente, en el trabajo de D. Enrique de Eguren que se publica en las páginas centrales de este número, se alude reiteradamente a la abundancia del enebro en los montes de Vitoria. Para el Sr. Eguren, en esos montes existe en [illegible] hoy nos sugiere a Sr. Busca Isusi.

mandaba a los gamboinos, tenemos dudas sobre cuál es el «alto de San Román» de que se trata.

Nuestro amable comunicante nos propone colocar tal lápida en SAN ROMAN DE SAN MILLAN, junto a la carretera general que entra en Alava desde Francia, para que, con el dólmen de Eguílaz y la calzada romana que debiéramos hacer carrozable a través del túnel de San Adrián (en donde parece va a colocar la oportuna lápida recordatoria la Diputación guipúzcoana), buscar un nuevo motivo de atracción del turismo.

Pero resulta que Becerro de Bengoa, en sus «Descr.. ..ones», hace decir al poeta Perea, reseñando este episodio histórico a la vez que el panorama divisado desde Júndiz: «Ahí está Zaldiaran, sobre los montes de Vitoria; y allí, EL ALTO DE SAN ROMAN, DETRAS DE LA CIUDAD, SOBRE ASCARZA.

Nosotros, como Dugueselín, ni quitamos ni ponemos reyes ni lápidas; pero ayudamos a la verdad histórica y recomendamos prudencia. No perpetuemos la memoria del hecho en San Román de San Millán y nos salga al camino algún erudito de Ascarza, donde puede haberlo, y nos deje en ridículo.

libros

Un gran Diccionario castellano-vasco

Se nos informa —y aireamos muy complacidos la noticia —de la próxima aparición de una obra colosal e interesantísima. Se trata de un Diccionario Castellano-Vasco que, pacientemente, con paciencia benedictina aunque de un Jesuíta se trate, está escribiendo el R. P. Plácido Múgica Berrondo, en la paz de su retiro de Santa María de Veruela (Zaragoza): el plácido retiro de don Plácido...

Nos dice el P. Múgica que la obra podrá aparecer hacia Octubre de 1963 y que constará de unas 1.700 páginas, con el formato y tipo de letra de la Enciclopedia Espasa.

Pero, se pretende, para hacer posible la edición de la obra, y calcular su tirada y su coste, contar con un mínimum de mil suscritores. El precio no puede determinarse con exactitud hasta conocer el trabajo necesario para imprimir las 11.000 cuartillas manuscritas que ya obran en poder de la Imprenta.

No obstante, cuantos envíen al R. P. Múgica la cantidad de 500 pesetas, serán considerados como bienhechores de la obra y recibirán, en su día, un ejemplar de este magnífico y definitivo Diccionario Castellano-Vasco. Deben dirigirse al R. P. Plácido Múgica Berrondo S. I. - Santa María de Veruela (Zaragoza).

Bar
Toloño
Cuesta San Francisco, 3
VITORIA

Mercería
Santa María
GRAN SURTIDO EN LANAS Y ARTICULOS PARA REGALOS
Cuchillería, 81 VITORIA

Muebles ZARATE
Fábrica y Exposición:
Nueva Dentro, 65 - Tel. 2316
VITORIA

Antigüedades
ARBOSA
Pintorería, 64, inter.° VITORIA

Jesús Ugarte
PRACTICANTE-CALLISTA
Arana, 2 - 2.° VITORIA

Mercería
La Estrella
General Loma, 4 VITORIA

Transportes
LOPEZ MARCILLA
OLAGUIBEL, 33
Teléfonos: 3461-2397 VITORIA

CHIRUCAS

y toda clase de calzados para el campo en

Calzados Landaluce

MORAZA, 21 VITORIA

Confitería ALBERDI

ALMIBARES - BOMBONES
CHOCOLATES - PASTAS
VITORIA

Hijos de Teodoro de Aguirre

CARPINTERIA ◆ EBANISTERIA
FABRICA DE PERSIANAS
ALMACEN DE MADERAS
Cuchillería, 58 - 60 - 62 — Teléfono 1844 — VITORIA

Distribuidores y colocadores del material plástico para suelos

Sintasol

Cafés Tostados Tueste diario

Hijos de José Abad

S. L.

Olaguibel, 15 Teléfono 3514
Postas, 27 Teléfono 1763

Carnes de vacuno de primera calidad.
Salchichas - Chorizos - Morcillas.
ESPECIALES DE LA CASA

Regina y José Marí

(HIJA Y NIETO DE V. APIÑANIZ)

Cuchillería, 27 Teléfono 5545
Plaza de Abastos, 38 Teléfono 3161

Cromados

Pablo Cobo

ESPECIALIDAD EN
ZINC - NIQUEL - CROMO
Castilla, 9 - Teléfono 3104 (208)

Casa Felipe

Fueros, 2 (Resbaladero) - Teléf. 1835

EGAÑA

IMPRENTA - ENCUADERNACION
FOTOGRABADO
HUECO - OFFSET
Envolturas comerciales

Domingo Beltrán, 21 Teléfono 3562
José Antonio, 30 Teléfono 1128

Radio-Electricidad

Víctor Antonio

San Francisco, 7
Teléfono 2538 VITORIA

Comercial JECASA

DISTRIBUIDORES PARA

ALAVA, LOGROÑO y MIRANDA DE EBRO

DE LOS

Motovehículos R. O. A.

◆

DISTRIBUIDORES PARA ALAVA DE LOS

Motores HISPANO VILLIERS y Motocicletas MONDIAL - COMESA

ABREVADERO, 4 y 6
TELEFONO 2769

VITORIA





la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la Ciudad de Vitoria

con sus actividades y extensa labor social, cultural, agrícola y deportiva, hace permanente realidad el lema:

AHORRO PREVISIÓN EDUCACIÓN BIENESTAR COLECTIVO

Talleres Gráficos EGAÑA - Vitoria

Dep. Legal VI-[illegible]